

Les faux amis – Los falsos amigos

sería en español	FRANCES	ESPAÑOL	sería en francés
aguda, afilada	aiguë	agua	eau
facilidad, soltura	aisance	esencia	essence (naturaleza de las cosas) / parfum (perfume)
enseñar	apprendre	aprender	apprendre
ejército	armée	armada	flotte, escadre
esperar	attendre	atender	s'occuper de
altar	autel	hotel	hôtel
follar	baiser	besar	embrasser
construir	bâtir	batir	battre
raro	bizarre	bizarro	courageux
candado	cadena	cadena	chaîne
libreta	carnet	carné (de identidad)	carte d'identité
carta (para jugar) / tarjeta / carné / mapa	carte	carta (escrita)	lettre
gato	chat	chat	tchat
cigarra	cigale	cigala	langoustine
teclado	clavier	clavel	oeillet
pegar	coller	colar	filtrer, passer
idiota	con	con	avec, par
estreñido	constipé	constipado	enrhumé
carrera / trayecto / compra	course	curso	cours
gritar	crier	criar	Élever
idiota	débile	débil	Faible
período de 10 días	décade	década	Décennie
preguntar	demander	demandar	porter plainte
desde hace	depuis	después	Après
lamentar	désolé	desolado	sans habitants
hablar	discuter	discutir	se disputer
espalda	dos	dos	deux
besar	embrasser	abrazar	serrer (dans ses bras)
encerrar	enfermer	enfermar	tomber malade
oír	entendre	entender	comprendre
mantener / conservar / conversar	entretenir	entretener	amuser (divertir) / retarder (retrasar)
mantenimiento / conversación	entretien	entretiempo	demi-saison (media estación) / mi-temps (en deportes)
hombro	épaule	espalda	dos
tripulación	équipage	equipaje	bagages
anhelar	espérer	esperar (a alguien)	attendre
desgaste	fatigue	fatiga	lassitude
anteportada	faux titre	falso título	
locura	folie	folio	feuille
pastel / galleta	gâteau	gato	chat
inversión	inversion	inversión	investissement
me gusta, yo amo	j'aime	jaime (nombre de pila)	jacques
júbilo, alegría	jubilation	jubilación	retraite
cigala	langoustine	langostino	crevette
ancho	large	largo	long
ayuntamiento, municipio	mairie	maría	marie
casa	maison	mansión	demeure

Les faux amis – Los falsos amigos

sería en español	FRANCES	ESPAÑOL	sería en francés
manga	manche	mancha	tache
casado	marié	maría	marie
mentiroso	menteur	mentor	mentor, conseiller
número	nombre	nombre	prénom (nombre de pila) / nom (para una cosa o concepto)
nueva / noticia	nouvelle	novela	roman
sombra	ombre	hombre	homme
herramienta	outil	útil (adj.)	utile (adj.)
entre	parmi	para mí	pour moi
irse	partir	partir	diviser
nadie	personne	persona	personne
poner, colocar	placer	placer	plaisir
techo (interior)	plafond	plato de fondo	plat de résistance
puerta	porte	porte	allure (prestancia)
sin embargo	pourtant	por lo tanto	par conséquent
coger, agarrar	prendre	prender	allumer
provenza (región del sur de francia)	provence	provincia	province
dejar	quitter	quitar	enlever
escaso	rare	raro	bizarre
rastrillo	râteau	rato	moment, instant
barranco	ravin(e)	rabino	rabbin
secuestrador(a)	ravisieur	revisor	réviseur / contrôleur (en los trenes)
rayo / radio geométrico / panal / estante / sección de una tienda	rayon	rayón (textil)	rayonne
corriente marina / raz de marée = maremoto	raz	ras	ras
real (moneda)	réal	real	réel(elle) (verdadero) / royal(e) (de la realeza)
rebajar	rebaisser	rebasar	dépasser
reedificar	rebâtir	rebatir	réfuter
encubrimiento	recel	recelo	crainte (temor) / méfiance (desconfianza)
invitar o regalar comida o bebida / nivelar un terreno	régaier	regalar	offrir
mirada	regard	regar	arroser
concesión administrativa / productora de espectáculos	régie	regio	royal(e) (de la realeza) / somptueux(euse), magnifique (grande)
comida	repas	repaso	révision
señalar / localizar	repérer	reparar	reparer (arreglar, enmendar) / remarquer (notar, observar)
retomar	reprendre	reprender	réprimander
quedarse	rester	restar	soustraire
jubilación, retiro / pensión (ingreso) / retirada (militar)	retraite	retrete	toilette
reprocesar	retraiter	retratar	photographier (fotografiar) / faire le portrait de (dibujar)
sueños (en plural)	rêves	revés	revers, envers
revólver (arma de fuego)	revolver	revolver	remuer
arroz	riz	rizo	boucle
vestido (de mujer)	robe	robe (robar)	voler
novela	roman	romano	romain

sería en español	FRANCES	ESPAÑOL	sería en francés
rosal	rosier	rociar	asperger
pelirroja	rousse	ruso	russe
astucia, ardid	ruse	ruso	russe
ensuciar	salir	salir	sortir
juramento	serment	sermón	sermon
surco	sillon	sillón	fauteuil
cuidar	soigner	soñar	rêver
suelo	sol	sol	soleil
oscuro	sombre	sombra	ombre
sufrir	subir	subir	monter
sobre (encima de, acerca de)	sur	sur	sud
mesa	table	tabla	planche, table (matemáticas, índice)
dentro de poco	tantôt	tanto	tant, autant
hace poco/dentro de poco/unas veces	tantôt	tanto	tant, tellement, autant, aussi
caballero templario	templier	templar	faire tiédir (quitar el frío) / calmer (calmar, moderar) / accorder (un instrumento musical) / s'adoucir (el tiempo meteorológico)
cabeza	tête	teta	mamelle, tétón
sin embargo	toutefois	todavía	encore
muy	très	tres	trois
demasiado	trop	tropa	troupe
gastado	usé	usado	usité
gusano	ver	ver	voir
vacío	vide	vida	vie
volar, robar	voler	volar	voler
vuestros/vuestras	vos	vos	tu, vous